Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 14 (1987)
Heft: 3

Artikel: Fundación Abegg: 20 años : el pasado recompuesto
Autor: Mathis, Anne
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-909216

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Fundación Abegg: 20 años

El pasado recompuesto

La Fundación Abegg, en Riggisberg, cerca de Berna, conmemora este año su vigésimo aniversario. Para esta ocasión agrandó y reacondicionó parcialmente su museo, dedicado a las artes aplicadas desde la Antigüedad hasta el Renacimiento. La nueva pieza maestra de la exposición, una extraordinaria tapicería del siglo IV fue restaurada en el taller del museo sin escatimar gastos. La exposición, que estará abierta hasta el otoño, describe el trabajo de investigación y de paciencia de las restauradoras.

Werner Abegg, suizo del extranjero, hizo fortuna en Turín y en Nueva York en la industria textil. De regreso al país en 1967 se instaló en el idílico panorama del Längenberg bernés, al abrigo del ruido y de la polución de las ciudades. Hizo allí construir una residencia de estilo feudal así como un museo para sus colecciones de arte artesanal. Werner Abegg instaló igualmente un taller perfectamente equipado para la conservación de los textiles antiguos por los que sentía una pasión alimentada por sus conocimientos profesionales. Este taller es al mismo tiempo un centro de estudios y de formación. Hasta su muerte, ocurrida en 1984 se consagró activamente al trabajo de su Fundación, generosamente dotada. Su viuda, de más de ochenta años de edad, continuó manteniendo en alto su entusiasmo.

Las exposiciones, que se renuevan cada año, atraen numerosos visitantes del extranjero. Pero sobre todo es el taller de reparación textil dirigido por Mechtild Flury-Lemberg, el que goza de renombre internacional. Actualmente la Fundación Abegg, además de haber formado una treintena de restauradoras y un centenar de voluntarios del mundo entero, logró salvar de las garras del tiempo documentos culturales de gran valor, como por ejemplo el libro de los Etruscos, escrito sobre un rollo de tela. La exposición que tiene actualmente lugar en el museo evoca la minuciosidad y la paciente labor de las restauradoras, a través de una serie de fotografías. Además, el público puede también admirar, en tamaño natural, cuatro manteles de altar que se remontan a los albores de la Edad Media y que pertenecieron a santos.

La restauración de ese tapiz –que data de finales de la Edad Antigua– fue particularmente ardua y costosa. La Fundación la adquirió en 1986. ¿El precio? Un cheque de siete cifras. ¿El tapiz? Un tapiz de lana y de lino que mide siete metros por dos y que era usado como paño funebre en Egipto. Dieciseis siglos más tarde, por no se sabe que derroteros, reapareció en el mercado del arte reducido a pedazos.

Documentos excepcionales

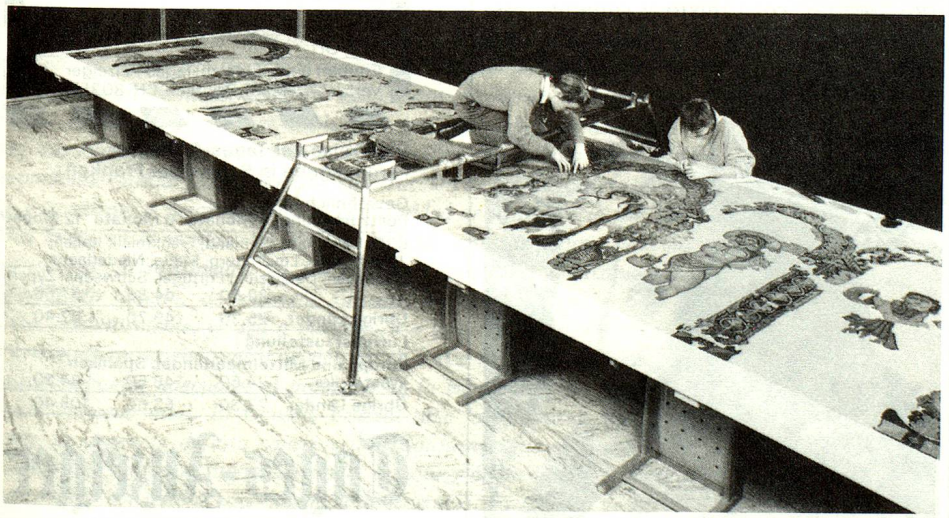
El análisis del estado de conservación y de la alteración de los colores permitió reconstituir íntegramente una de las más hermosas tapicerías de la época grecoromana. Esta representa una procesión dionisíaca, compuesta de ocho personajes que representan al dios del vino y a un grupo de sátiros y sacerdotisas bailando bajo arcadas.

El dios del vino, personaje central del tapiz de Dionisio.

La sala donde esta obra maestra está expuesta –en compañía de otras tapicerías de inspiración narrativa y numerosos fragmentos de dimensiones más modestas– ofrece un testimonio extraordinario del arte textil en la Antiguedad. Esta exposición se abre en una nueva sala que contiene telas ricamente bordadas que, en el siglo XVIII, adornaban a las damas de la corte de Versalles. Esas telas estan montadas sobre paneles de cinco metros de alto que se deslizan electrónicamente.

Hay aún muchas otras piezas admirables expuestas en este museo: toda una colección de utensillos preciosamente trabajados, y, por supuesto, muchas obras textiles que han hecho la reputación de la Fundación Abegg (abierta todos los días de 14 a 17 horas hasta fin de octubre).

Anne Mathis



La restauración de este tapiz exigió largos meses de labor encarnizada y paciente. (fotos: Fundación Abegg).

Consejeros

en
división de herencias en Suiza
inventario, plan financiero,
contrato de división de herencia,
poderes, impuestos
derecho de las sociedades.

Treuhand Sven Müller
Birkenrain 4
CH-8634 Hombrechtikon – Zürich
Tel. 055/42 21 21, Tix 87 50 89 sven ch